

# Tjiundija ko tjiunaña

*La vaca y el perro*

en el mazateco de  
San Bartolomé Ayautla

# Tjiundija ko tjiunaña

*La vaca y el perro*

en el mazateco de  
San Bartolomé Ayautla

Segunda edición  
(versión electrónica)

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
Apartado postal 22067  
14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5573-2024  
2010

## **Resumen**

*Una vaca pelea con un perro y luego se llevan bien.*

**Autor: Anónimo**

Asesores lingüísticos: Larry Williams M. y Cindy Williams

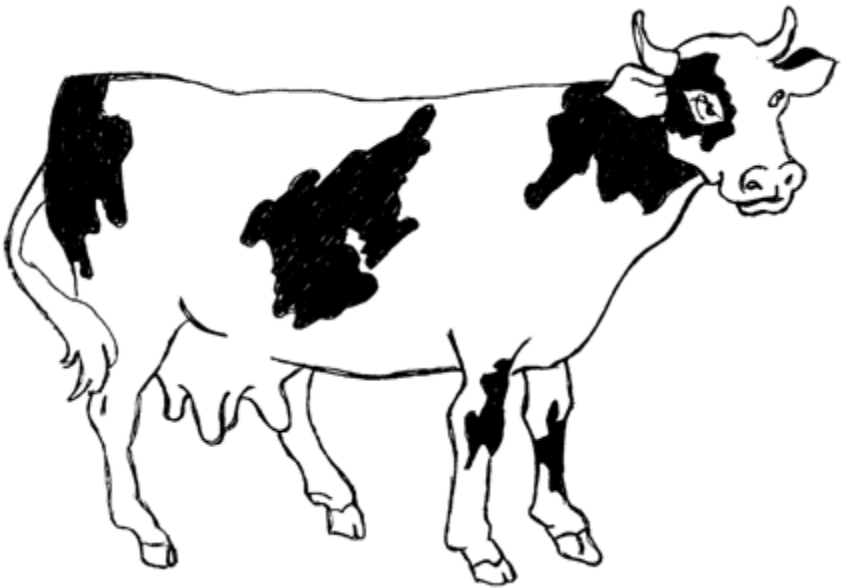
© 2010 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

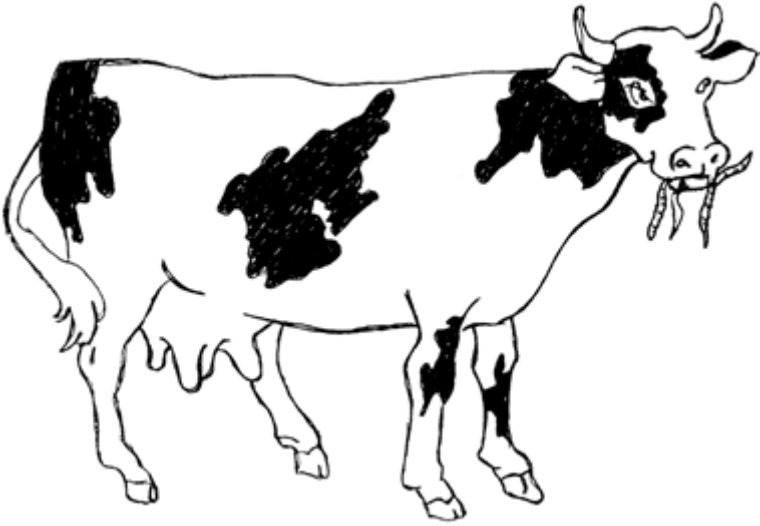
[http://www.sil.org/mexico/popoloca/mazateca\\_ayautla/L263-VacaPerro-vmy.htm](http://www.sil.org/mexico/popoloca/mazateca_ayautla/L263-VacaPerro-vmy.htm)

Primera edición	2008	.5C
Segunda edición	2010	(versión electrónica)

**La vaca y el perro**  
Mazateco de San Bartolomé Ayautla (vmy)

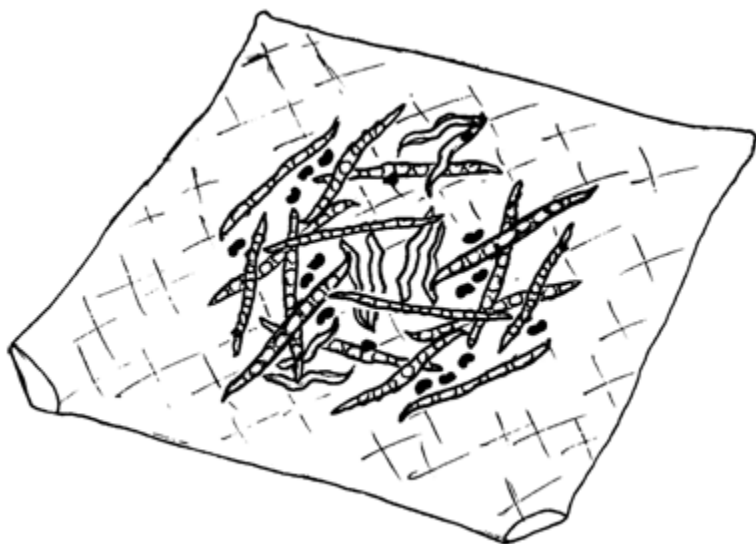
Tjiundijabi  
xiu sejña.



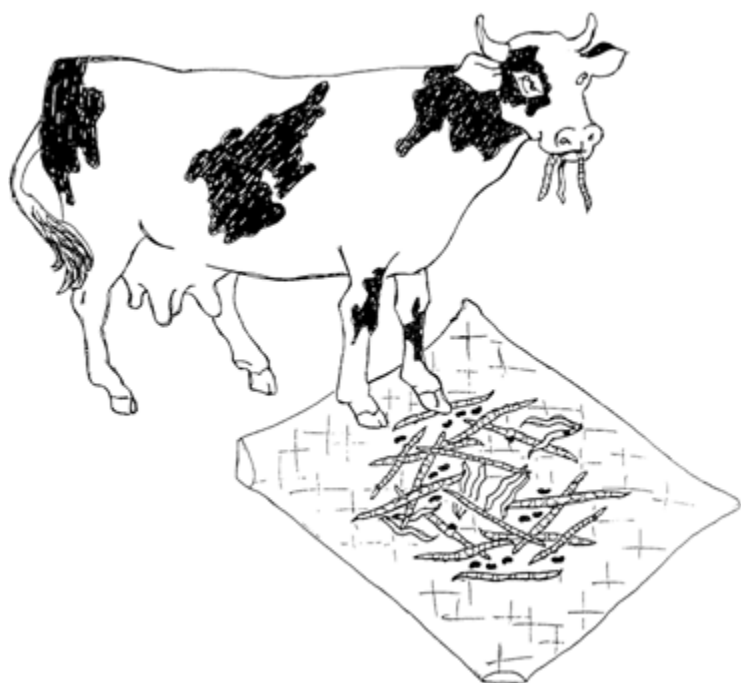


Tjiundijabi  
tikjen.

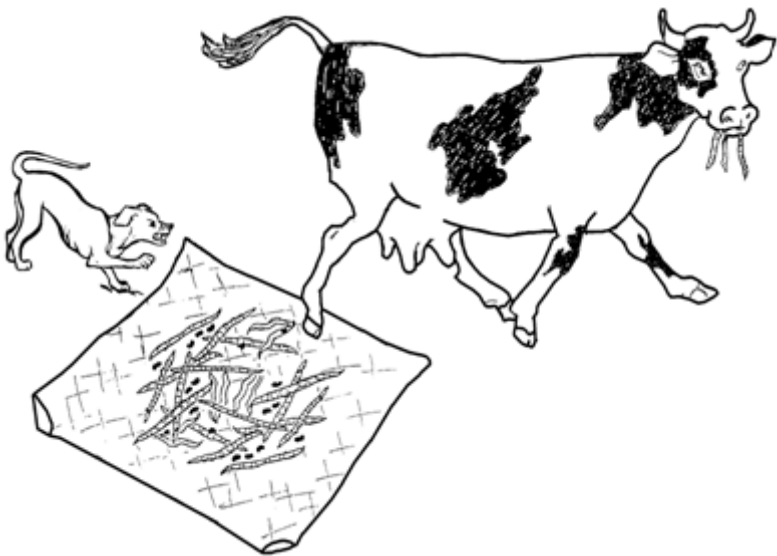
Kui tsajmibi xi  
tikjine  
tjiundijabiu.

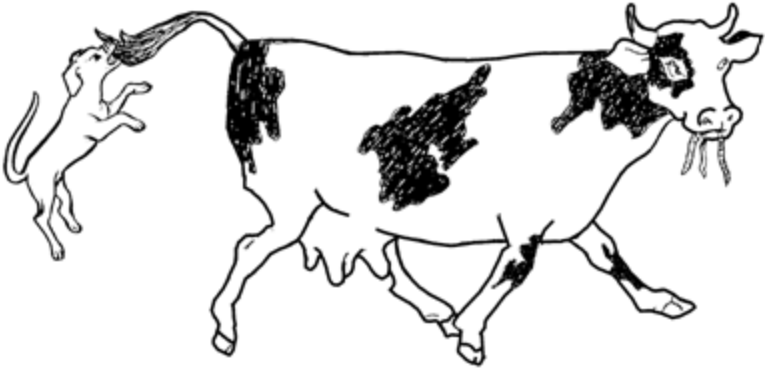


Xiu sejña  
nga tikjine  
tsajmibiu  
tjiundijabiu.



Tunga fa'e  
jngu  
tjiunaña xi  
'bexako.

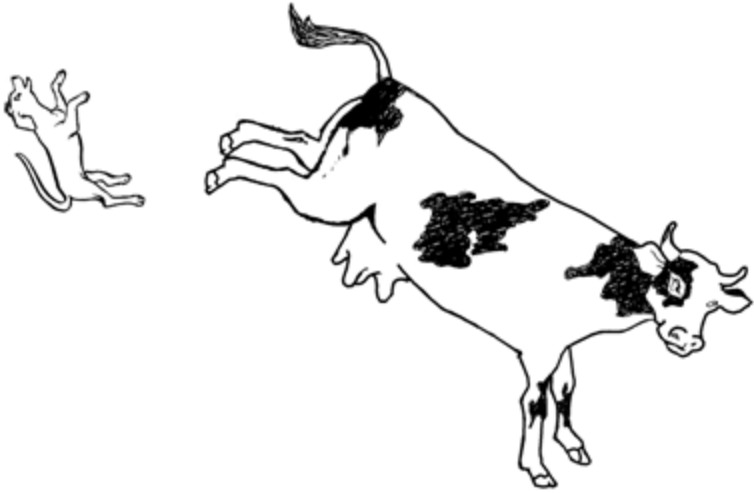




'Ba kjine tjun  
ndets'in.

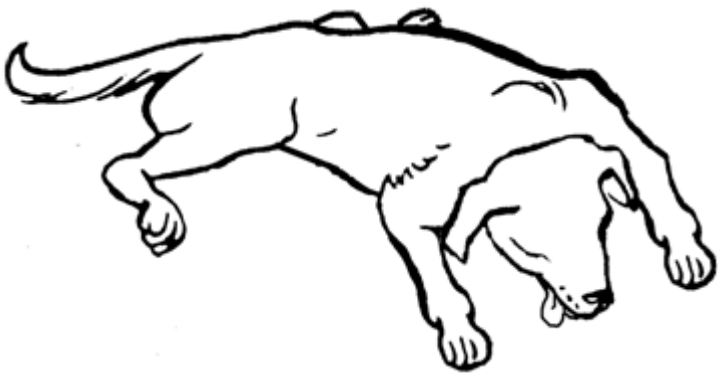
Tunga  
tjiundijabiu  
mastire  
'ba  
tsjunre.



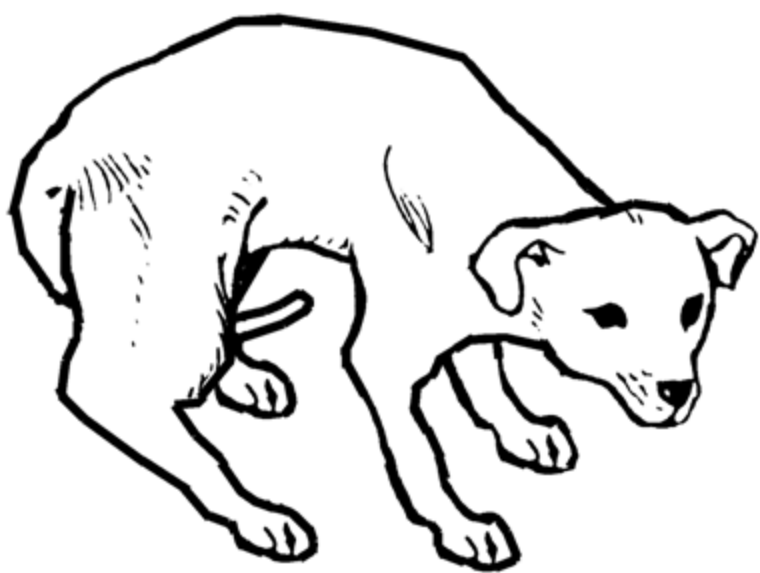


'Ba niki  
kitutjen nk'a  
tjiunañabiu.

'Ba 'meya.



Jaskan  
tafi  
tafi  
bisetjen  
ngani.



Nganda'e  
nda ya'a  
xinkjin.

